

# Mode d'emploi

## Pompe essence à eau

63444-63445



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.

Actualisation de la documentation

Si vous avez des suggestions d'amélioration pour nous ou que vous ayez constaté des erreurs, veuillez nous contacter.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**

Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)

Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.

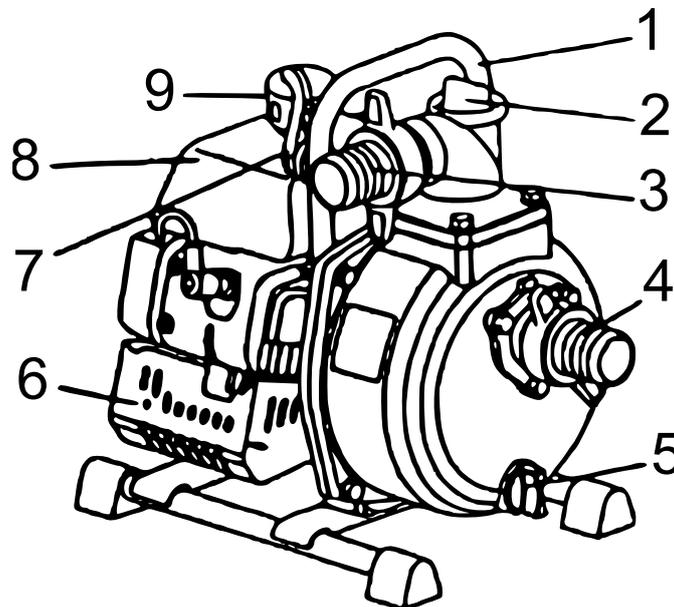


## Consignes de sécurité

- La pompe à moteur est conçue pour extraire de l'eau et d'autres liquides neutres à température ambiante. Toute autre utilisation, étant incorrecte, peut entraîner des endommagements.
- La pompe est destinée à un usage privé dans une maison ou au jardin ; elle n'est pas appropriée pour un usage commercial, artisanal ou industriel.
- N'utilisez pas cette pompe pour remplir des conteneurs qui pourraient exploser à cause d'une surpression.
- Utilisez cette pompe exclusivement dans la plage d'emploi prévue. Toute surcharge de la pompe peut entraîner des endommagements.
- Gardez les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail lorsque vous faites fonctionner la pompe.
- Ne permettez jamais aux enfants ou aux personnes qui ne se sont pas familiarisées avec l'utilisation et les consignes de sécurité d'utiliser la pompe.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveillent ou ne les ait instruites sur la bonne manière d'utiliser.
- Assurez-vous que votre zone de travail est propre et bien éclairée. Une zone de travail mal éclairée et en désordre augmente le risque d'accident.
- Avant chaque mise en fonctionnement, contrôlez la pompe (son moteur en particulier) pour détecter d'éventuels dommages. Au cas où la pompe fonctionnerait mal, elle ne doit plus être utilisée. Demandez à un expert de la réparer avant de réutiliser la pompe.
- Avant tout démarrage, assurez-vous que tous les composants (amortisseurs de son, couvercle du réservoir, bougie, etc.) sont montés et fonctionnent correctement.
- Placez toujours la pompe sur une surface plate et dure pour éviter qu'elle ne glisse ni ne se renverse. Si possible, fixez-la au sol.
- **Attention !** La pompe et la conduite d'aspiration doivent se remplir d'eau avant chaque démarrage pour éviter que la pompe ne se surchauffe. Toute surchauffe peut endommager les joints et entraîner une intrusion d'eau dans le moteur.
- Ne faites jamais marcher la pompe à sec. Éteignez la pompe aussitôt lorsqu'elle n'extrait plus d'eau. Attendez qu'elle refroidisse, puis remplissez-la de nouveau d'eau avant de la faire fonctionner de nouveau.
- **Attention ! Risque de brûlure !** Pendant le fonctionnement, le moteur et ses composants (p. ex. le tuyau d'échappement) peuvent devenir très chauds. Après l'arrêt, assurez-vous que tous les composants se soient refroidis avant de passer à des interventions d'entretien ou de nettoyage ou avant de stocker la pompe.
- Assurez-vous que le moteur est aéré suffisamment ; la pompe doit avoir une distance minimale de 1 m par rapport à d'autres objets ou aux bâtiments.
- N'utilisez pas la pompe à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. La chaleur ou des étincelles générées par le moteur peuvent les enflammer.
- Ne nettoyez jamais la pompe avec des substances inflammables.
- Avant de faire fonctionner le moteur, prenez de l'essence. Ne retirez jamais le couvercle du réservoir lorsque le moteur marche ou est chaud.
- Ne remplissez le réservoir trop. En remplissant le réservoir, il ne faut pas dépasser les 3 cm en dessous de l'orifice de remplissage.
- Assurez-vous que le réservoir est fermé correctement.
- Si de l'essence est renversée, ne faites pas fonctionner le moteur. Retirez la pompe de l'endroit où l'essence a été renversée et évitez toute source possible d'ignition. Enlevez immédiatement l'essence renversée et attendez que les vapeurs se soient dissipées complètement avant de replacer et redémarrer la pompe.
- **Attention ! Risque de suffocation !** Ne faites pas fonctionner le moteur dans une pièce fermée. Il y a un risque d'une intoxication par du monoxyde de carbone.
- **Attention ! risque d'incendie !** Pendant le fonctionnement, ne placez jamais des objets sur le moteur ; le moteur ne doit pas non plus être couvert. Assurez un refroidissement suffisant et gardez les fentes de refroidissement exemptes de saletés et d'objets étrangers.

- Pendant le travail, portez un équipement de sécurité approprié (protection oculaire, chaussures de travail antidérapantes, protection auditive, lunettes de protection, etc.). Ne portez ni vêtements trop larges ni bijoux et attachez les cheveux longs.
- **Attention ! Risque de blessure !** N'approchez ni les mains, ni les pieds, ni les cheveux, ni les vêtements des pièces en rotation de la machine ; ils pourraient être saisis par elles et être gravement blessés.
- Ne travaillez pas avec ce produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Tout moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil et entraîner de graves blessures.
- Ne vous surestimez pas. Assurez-vous d'avoir toujours une position sûre et gardez l'équilibre.
- Ne transportez la pompe que le réservoir étant vide et le robinet de carburant étant fermé.

### Principaux composants



N°	Dénomination
1	Poignée
2	Bouchon à autoamorçage
3	Orifice de vidange
4	Orifice d'aspiration
5	Vis de vidange d'eau
6	Amortisseur de son
7	Levier du clapet d'étranglement
8	Réservoir d'essence
9	Couvercle du réservoir

### Préparatifs avant la mise en fonctionnement

- Tous les composants tels que le couvercle du réservoir, la bougie, etc. doivent être contrôlés pour que vous puissiez vous assurer qu'ils ne se sont pas desserrés.
- Assurez-vous que ni l'entrée ni la sortie d'air de refroidissement ne sont pas obstruées par de la saleté ou de la poussière. Un canal d'air obstrué provoque une surchauffe du moteur refroidi par air pendant que celui-ci fonctionne.



- Examinez également le filtre à air. Un filtre à air sale provoque un fonctionnement irrégulier, ce qui fait grimper la consommation de carburant.
- Examinez la bougie d'allumage. Une bougie sale doit être complètement nettoyée, l'écartement de la bougie doit être réajusté correctement (un écartement approprié est compris entre 0,6 et 0,7 mm).

### Montage de la pompe

1. Montez la pompe dans un endroit plat et à proximité de la source d'eau.
2. Enlevez le bouchon à autoamorçage et remplissez la pompe d'eau jusqu'à ce que l'eau déborde. Après, resserrez bien le bouchon.

**Attention !** Serrez **toujours** le bouchon à autoamorçage, le tuyau d'aspiration et les autres raccords. S'ils se sont desserrés, de l'air peut s'introduire dans la pompe, ce qui empêche l'autoamorçage.

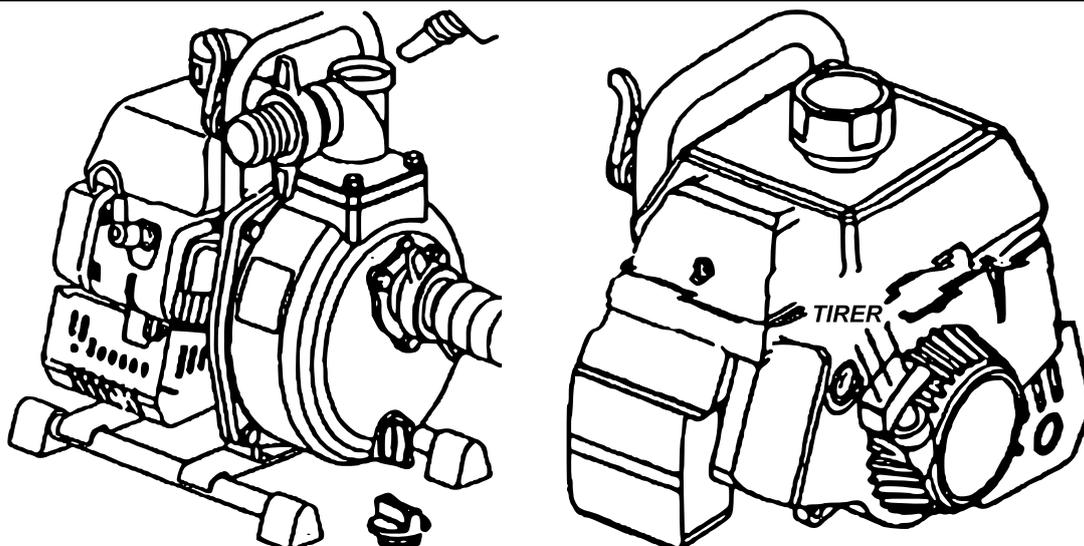
### Alimentation en carburant

- Remplissez le carburant dans le réservoir à essence. Le carburant approprié est un mélange d'essence de marque à au moins 70 octanes et une huile à deux cylindres admise ; le rapport de mélange est de 1:20–25. Assurez-vous que l'essence et l'huile sont de bonne qualité.
- Ne remettez pas d'essence, à moins que le moteur se soit arrêté complètement. Remplir le réservoir pendant le fonctionnement du moteur peut provoquer la pompe à prendre feu.

### Démarrage de la pompe

**Attention !** Ne laissez jamais la pompe marcher à sec.

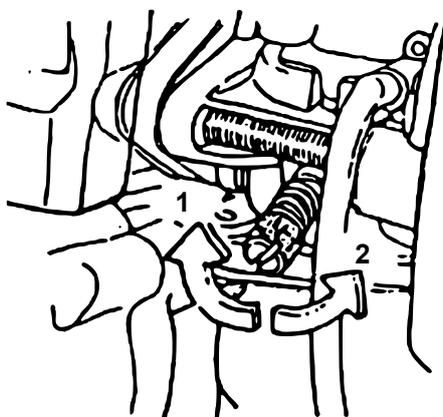
1. Réglez le robinet de carburant en position ouverte et le levier de choke en position fermée.
2. Mettez le levier de starter en position « START ».
3. Tirez fermement sur la corde du starter.  
**Attention !** Au démarrage du moteur, la corde du starter peut rebondir. Ne tirez jamais sur la corde entière ; ne laissez jamais rebondir la corde de manière incontrôlée.
4. Dès que le moteur a démarré, réglez le levier de choke peu à peu en position ouverte.  
**Attention !** Au cas où trop de carburant aurait été aspiré, fermez le robinet de carburant et ouvrez complètement le levier de starter et le levier de choke. Puis actionnez la corde du starter.
5. Après avoir démarré le moteur, voyez si l'eau monte dans le tuyau d'aspiration de la pompe. La quantité d'eau se règle par l'ouverture du levier de starter.  
**Attention !** Au début, la pompe ne peut pas aspirer de l'eau si une vanne connectée côté pression est obstruée ou qu'un tuyau double soit utilisé.



### Réglage du ralenti

- La vitesse de ralenti est réglée en usine ; elle peut toutefois être adaptée si besoin est.
- En tournant la vis de réglage du ralenti en sens horaire, la vitesse du moteur est augmentée ; en la tournant en sens antihoraire, la vitesse du moteur est réduite.

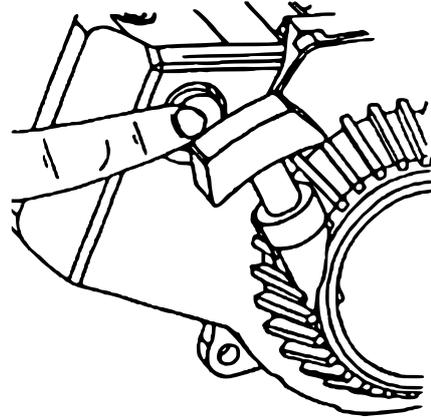
**Note !** Le ralenti doit se régler 5 min après le démarrage du moteur.



N°	Dénomination
1	Augmentation de la vitesse du moteur
2	Réduction de la vitesse du moteur

## Stockage du moteur

1. Réglez le levier de starter en position lente et laissez refroidir le moteur pendant 2 ou 3 min.
2. Fermez le robinet de carburant.
3. Appuyez sur le bouton d'arrêt et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le moteur se soit arrêté complètement.  
**Attention !** Tout arrêt soudain du moteur à une haute vitesse peut entraîner un endommagement du moteur ; sauf urgence, évitez donc cela.



## Entretien

La durée de service de la pompe à eau dépend de la qualité de l'entretien. Il est conseillé de contrôler l'appareil avant et après le fonctionnement.

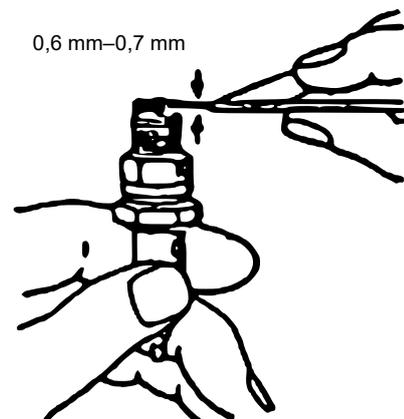
### *Entretien après fonctionnement*

1. Après le fonctionnement, retirez toutes les traces de saletés et de poussière du moteur.
2. Contrôlez le moteur pour vous assurer qu'aucun carburant n'en fuit.
3. Contrôlez chaque composant pour détecter des pièces desserrées.
4. Au cas où l'appareil aurait extrait de l'eau mélangée à de la terre et à du sable, laissez couler de l'eau fraîche à travers la pompe pour que les composants internes de celle-ci soient nettoyés (conduites d'aspiration, de pression etc.).

**Attention !** S'il fait très froid en hiver, la pompe peut être endommagée par de l'eau gelée à l'intérieur du boîtier de la pompe. Vidangez donc toute l'eau du boîtier et du tuyau après avoir terminé le travail.

### *Entretien après 30 heures de fonctionnement*

- Démontez et nettoyez la bougie.
- Ajustez l'écartement de la bougie (0,6–0,7 mm).
- Bougie à utiliser : L6 (LD)



### *Entretien après 50 heures de fonctionnement*

- Démontez et rincez à fond le filtre à air.
- Après le rinçage à fond, pressez le filtre soigneusement et réinstallez-le.

## Stockage pendant une période prolongée

1. Vidangez l'eau de la pompe, des conduites d'aspiration et de pression.
2. Vidangez le carburant du réservoir de carburant et les chambres à flotteur du carburateur.
3. Stockez l'appareil dans une zone sèche et exempte de poussière.

## Données techniques

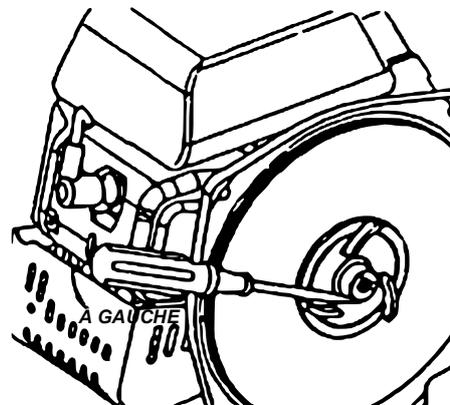
Numéro d'article	63444	63445
Diamètre de l'ouverture d'aspiration (mm)	25	40
Diamètre de l'ouverture de vidange (mm)	25 (1")	40 (1,5")
Débit max. (m <sup>3</sup> /h)	8	15
Hauteur de refoulement (m)	30	35
Hauteur d'aspiration (m)	8	
Délai d'autoamorçage (3 m) (s)	≤ 80	
Type de moteur	Moteur à deux temps refroidi par air	
Puissance du moteur	1,1 kW / 7500 tr/min	1,3 kW / 7000 tr/min
Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	42,7	51,7
Type d'allumage	Allumage électrique (CDI)	
Système d'allumage	L8RTC	
Carburant utilisable	Mélange (huile:essence = 1:25)	
Capacité du réservoir (ℓ)	1,1	

## Démontage et remontage

**Attention !** Ne démontez en aucun cas le moteur. Faites effectuer le démontage uniquement par des spécialistes qualifiés.

### Démontage

1. Desserrez la vis pour enlever la poignée, puis le boîtier de la pompe.  
**Note !** Prenez bonne note de la position de montage du carter spiral à l'intérieur du boîtier de la pompe.
2. La vis de la roue ailée tourne en sens horaire ; la roue descend par un tour.

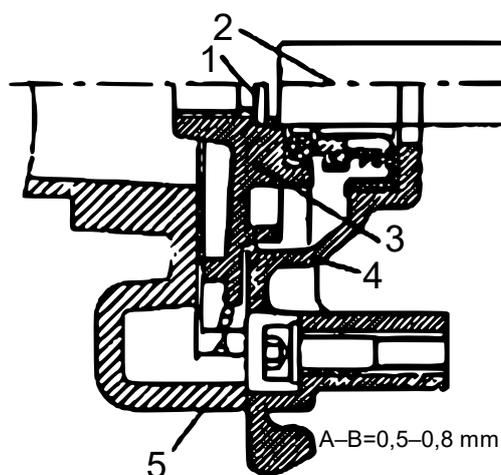


**Attention !** Assurez-vous de ne pas perdre le disque de réglage monté éventuellement entre le rotor et l'arbre.

### Remontage

1. En remplaçant la roue ailée et le carter spiral, réglez l'écartement sur 0,8 mm en ajustant le disque de réglage.
2. Le couple de serrage des vis de la pompe est spécifié dans la liste suivante.

Vis	Moment de couple (Nm)
M5	2,5-3,5
M6	4-6
M7	9-11
M8	9-11



N°	Dénomination
1	Disque de réglage
2	Manche
3	Roue ailée
4	Couvercle de protection du boîtier
5	Carter spiral



## Tableau de dépannage

*Le moteur ne se met pas en marche.*

Problème		Cause	Solution proposée
<b>Absence d'allumage par la bougie</b>	Bougie d'allumage	Allumeur mouillé	Laisser sécher.
		Présence de dépôts sur la bougie	Enlever les dépôts.
		Écartement trop grand ou trop petit	Régler l'écartement sur 0,6–0,7 mm.
		Contacts de la bougie brûlés	Remplacer.
		Isolation endommagée	Remplacer.
	Allumage	Connexion du fil desserrée ou rompue	Resserrer ou remplacer.
		Mauvaise isolation de la bobine	Remplacer.
Écartement entre stator et rotor trop important		Régler l'écartement sur 0,4 mm.	

Problème		Cause	Solution proposée
<b>La bougie d'allumage fonctionne normalement</b>	Bon taux de compression, alimentation en carburant normale	Aspiration de carburant trop élevée	Réduire le carburant.
		Mauvaise qualité du carburant, mélangé à de l'eau et à de la saleté	Remplacer le carburant.
	Bonne alimentation en carburant, mais mauvais taux de compression	Cylindre ou segment de piston usé ou déchiré	Remplacer.
	Carburateur sans carburant	Aucun carburant présent dans le réservoir	Remplir du carburant.
		Robinet de carburant fermé	Ouvrir le robinet de carburant.
		Orifice d'aération du réservoir obstrué	Nettoyer.

*Moteur s'arrête pendant le fonctionnement*

Problème		Cause	Solution proposée
<b>Moteur s'arrête soudain</b>	Grippage du piston	Remplacer ou réparer le piston.	
	Dépôts de carbone présent sur la bougie causent un court-circuit	Retirer les dépôts de carbone.	
	Mauvais allumage	Contrôler et réparer.	
<b>Moteur s'arrête lentement</b>	Trop peu de carburant	Ajouter du carburant.	
	Carburateur obstrué	Nettoyer le carburateur.	
	Présence d'eau dans le carburant	Remplacer le carburant contre du neuf.	



*Puissance de moteur insuffisant*

Problème	Cause	Solution proposée
<b>Bon taux de compression, allumage pas éteint</b>	Raccord du conduit de carburant aspire de l'air	Resserrer.
	Raccord du carburateur aspire de l'air	Remplacer le joint et bien serrer le nouveau joint.
	Carburant mélangé à de l'eau	Remplacer le carburant.
	Filtre obstrué	Nettoyer.
	Cylindre d'échappement obstrué par du carbone	Nettoyer.
<b>Surchauffe du moteur</b>	Maigre mélange de gaz	Régler le carburateur.
	Cylindre recouvert de carbone	Nettoyer.
<b>Bruits</b>	Carburant de mauvaise qualité	Remplacer.
	Chambre de combustion recouverte de carbone	Nettoyer.
	Pièces mobiles usées ou défectueuses	Contrôler et remplacer.

*Arrêt abrupt du moteur*

Problème	Cause	Solution proposée
<b>Moteur</b>	Auto-allumage suite à une surchauffe du cylindre et du piston	Retirer les dépôts de carbone.
<b>Couplage à relai</b>	Surchauffe de la fiche de la bougie	Nettoyer la bougie et contrôler l'écartement.
	Interrupteur d'arrêt défectueux	Contrôler et réparer.

*Dysfonctionnements de la pompe et leur réparation*

Problème	Cause	Solution proposée
<b>Incapacité de la pompe d'autoamorcer</b>	Aucune eau ou trop peu d'eau présente dans la pompe	Ajouter de l'eau.
	Joint du raccord endommagé ou raccord desserré, provoquant le tuyau d'aspiration à aspirer de l'air	Remplacer ou resserrer.
	Tuyau d'aspiration déchiré, provoquant l'aspiration d'air	Remplacer le tuyau.
	Vanne connectée côté pression fermée	Contrôler et adapter.
	Écartement entre roue ailée et carter spiral incorrect	Adapter.
	Pompe obstruée par des corps étrangers	Nettoyer.



<b>Sortie d'eau insuffisante et pression trop basse</b>	Tamis du conduit d'aspiration obstrué	Nettoyer.
	Tuyau d'aspiration obstrué	Nettoyer.
	Pompe obstruée par des corps étrangers	Nettoyer.
	Rotor et carter spiral usés	Remplacer.
	L'orifice de vidange placé trop haut	Adapter le montage de la pompe.
<b>Corde du starter</b>	Rotor et carter spiral rouillés	Nettoyer.
	Pompe obstruée	Nettoyer.
<b>Eau fuyante</b>	Garniture mécanique d'étanchéité usée	Remplacer.
	Joint torique de l'arbre de la pompe endommagé	Remplacer.

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WilTec Wildanger Technik GmbH.